



ABONNEZ-VOUS

Vol.57, N°28

13 août 2025

1,50 \$

N° de convention 40012374

La Voix  
du Nord

# LE VOYAGEUR



2-3

## LOGEMENT : SUDBURY, NORTH BAY ET SAULT STE-MARIE SUR LA BONNE VOIE

Photo : Municipalité du Grand Sudbury



12

## YVES SIMARD, UN P'TIT GARS DE CHEZ NOUS, DE RENOMMÉE INTERNATIONALE

Photo : Courtoisie



7

## JEUX D'ÉTÉ 55+ : UNE «BONNE ORGANISATION» ET PLUSIEURS GAGNANTS DE LA RÉGION

Photo : Page Facebook Viviane Lapointe



Le maire de Sudbury Paul Lefebvre a affirmé que la construction des tours devrait commencer au printemps 2026. Photo : La Ville du Grand Sudbury

## GRAND SUDBURY

# Trois tours, plus de 500 logements et deux restaurants sur le site de l'ancien Hôpital Saint-Joseph

DONALD DENNIE | JUL - RÉSEAU.PRESSE  
LE VOYAGEUR

La démolition de l'édifice qui a abrité l'hôpital Général des Sœurs de St-Joseph de 1950 à 2010 aura lieu au cours des prochaines semaines. C'est ce qu'a annoncé le maire de la Ville du Grand Sudbury, Paul Lefebvre, vendredi dernier, lors d'une conférence de presse dans le stationnement voisin de l'édifice vacant. Trois tours abritant plus de 500 logements et deux restaurants y prendront place, notamment.

«La Ville a émis le permis de démolition ce matin même, a déclaré M. Lefebvre au **Voyageur**. La compagnie Panoramic, propriétaire du terrain et de l'édifice, a déjà embauché la firme York pour mener à bien cette démolition. Les citoyennes et les citoyens de la Ville attendent ça depuis longtemps».

L'entreprise de Niagara, Panoramic, s'est portée acquéreur de l'édifice et du terrain en 2010. Ça fait donc 15 ans que plusieurs attendent qu'il soit démolit surtout après qu'il a été peint de différentes couleurs en 2019 dans le cadre du festival d'été Up Here.

La démolition s'avérera difficile car l'édifice est entouré de la rue Paris avec toute sa circulation automobile, du parc Bell et d'un secteur résidentiel. Des ingénieurs ont été sollicités pour dresser les plans de démolition qui débutera à l'intérieur de l'édifice.

Panoramic a déjà annoncé que trois tours seront construites sur le site, soit une de 20 étages qui sera un édifice de condominiums (222 logements), une autre de 16 étages qui sera consacrée à des lofts et des studios (199 logements) et enfin une troisième de 12 étages pour personnes âgées (109 logements). Cette dernière sera meublée d'un restaurant ouvert au public au rez-de-chaussée. Un autre restaurant sera construit au haut de la tour de 20 étages.

La Ville a approuvé les plans de Panoramic l'an dernier. «La construction des tours devrait commencer le printemps prochain, a affirmé le maire. C'est ce que nous a dit la firme Panoramic». Entre la démolition et le début de la construction, il y aura des travaux pour enlever le roc qui parsème le terrain, le tout pour accommoder un stationnement pour 600 véhicules.

Afin d'encourager Panoramic à procéder à la démolition,



La Ville a émis le permis de démolition ce matin même. La compagnie Panoramic, propriétaire du terrain et de l'édifice, a déjà embauché la firme York pour mener à bien cette démolition. Les citoyennes et les citoyens de la Ville attendent ça depuis longtemps».

**Paul Lefebvre**

la Ville lui a octroyé une somme de 1,7 million \$ pour que l'entreprise transforme la tour Scotia, qui logeait jusqu'à présent des bureaux, en 83 appartements. Cette transformation, qui a déjà débuté, devrait prendre entre 12 et 18 mois. Selon le maire, l'objectif de toutes ces constructions est de ramener des gens à vivre au centre-ville. «Ça fait une génération qu'aucun logement n'a été construit au centre-ville», a précisé M. Lefebvre.

Le re-zonage du secteur de



L'équipement lourd pour la démolition est déjà sur place. Photo : Donald Dennie

l'ancien hôpital a pris beaucoup de temps, car il était nécessaire de consulter le public, ce qui a été fait l'automne dernier. Cette démolition et la construction qui suivra est une étape clé dans le développement de la Ville du Grand Sudbury, a conclu le maire.

En 2024, la Ville a vu la construction de trois fois plus de logements qu'elle avait anticipé. «Nous utilisons tous les outils

possibles pour encourager l'investissement dans le domaine du logement, ce qui a créé des emplois», a renchéri M. Lefebvre.

Au mois de mai dernier, un incendie s'est déclaré au deuxième étage de l'édifice abandonné, ce qui n'avait pas manqué de susciter des inquiétudes tant au niveau municipal que du côté de la population, quant à la sécurité générale.

## GRAND SUDBURY

## Pour avoir triplé sa cible, la Ville obtient 1,5 millions \$ pour la construction davantage de logements

MEDHI MEHENNI | IUL - RÉSEAU.PRESSE LE VOYAGEUR

**Pour avoir largement atteint, voire triplé sa cible en matière de construction de logements, la municipalité du Grand Sudbury s'est vue accorder plus de 1,5 millions \$ par le gouvernement de l'Ontario, pour poursuivre ses efforts dans l'infrastructure favorable à l'habitation.**

L'annonce avait été faite par le ministre associé aux Affaires municipales et au Logement, Graydon Smith, de passage à Sudbury, le 31 juillet.

Ce financement est octroyé «aux termes de la deuxième ronde du Fonds pour l'accélération de la construction, qui fournit du financement aux municipalités ayant at-

teint au moins 80 % de leurs cibles provinciales en matière de logement».

«Le Grand Sudbury a procédé à la mise en chantier de 840 nouveaux logements en 2024, ce qui représente 265 % de sa cible en matière de logement pour 2024. Ce financement aidera le Grand Sudbury à construire davantage de logements

et d'infrastructure communautaire, tout en appuyant le plan de la province visant à protéger l'Ontario en investissant dans l'infrastructure pour soutenir la croissance économique et préserver les emplois des travailleurs», a précisé un communiqué du gouvernement de l'Ontario.

Le maire Paul Lefebvre s'en est félicité : «Nous n'avons pas seulement atteint notre objectif en matière de logement pour 2024, nous l'avons presque triplé, avec 840 nouveaux logements dans notre communauté».

Il a ajouté : «Avec plus de 3 100

km<sup>2</sup> de territoire, 3 600 km de routes et 601 km<sup>2</sup> de lacs, le Grand Sudbury est la plus grande municipalité de l'Ontario en superficie et l'une des plus complexes à desservir. Mais cette taille est aussi source d'opportunités».

Selon lui, ce financement aidera la Ville du Grand Sudbury à «accélérer les projets prioritaires qui soutiennent la construction de nouveaux logements et d'infrastructures essentielles, tout en continuant à bâtir une ville durable, inclusive et agréable à vivre pour tous».

Le ministre Graydon Smith a déclaré que «le maire Lefebvre et son conseil municipal ont accompli un travail formidable dans le Grand Sudbury en ce qui concerne les mises en chantier, et cet investissement aidera leur équipe à construire davantage de logements.»

À son tour, le maire Lefebvre a formulé sa reconnaissance et celle du conseil municipal envers le gouvernement de l'Ontario pour «avoir reconnu nos progrès et soutenu nos efforts pour construire davantage de logements dans le Grand Sudbury».

Pour rappel, le Fonds pour l'accélération de la construction, annoncé en 2023, «est un programme sur trois ans doté d'une enveloppe de 1,2 milliard de dollars, conçu pour encourager les municipalités à accélérer les processus d'approbation et la construction de plus de logements».

«Ce Fonds récompense les municipalités qui réalisent des progrès considérables par rapport à leurs objectifs et leur fournit une aide financière pour la construction d'infrastructures favorables au logement et à la collectivité».

## NORTH BAY

## Logement : une subvention de 400 000 \$ pour encourager la municipalité à poursuivre sa performance

MEDHI MEHENNI | IUL - RÉSEAU.PRESSE LE VOYAGEUR

**La municipalité de North Bay a inauguré 398 nouvelles maisons en 2024, dépassant ainsi de 480 % sa cible de logements. En conséquence, le gouvernement provincial vient de lui accorder une subvention de 400 000 \$ pour développer davantage d'infrastructures communautaires.**

Le ministre associé des Affaires municipales et du Logement, Graydon Smith, était le 1er août à North Bay pour annoncer officiellement ce financement qui s'inscrit «aux termes de la deuxième ronde du Fonds pour l'accélération de la construction, qui fournit du financement aux municipalités ayant atteint au moins 80 % de leurs cibles provinciales en matière de logement».

«Ce financement aidera North Bay à construire davantage de logements et d'infrastructure communautaire, tout en appuyant le plan de la province visant à protéger l'Ontario en investissant dans l'infrastructure pour soutenir la croissance économique et préserver les emplois des travailleurs», selon un communiqué du gouvernement.

Le ministre Graydon Smith a indiqué que «par l'entremise du Fonds pour l'accélération de la construction, nous nous associons avec le maire Chirico et les conseillers municipaux pour mettre en œuvre des projets de construction à North Bay», et que «cet investissement assurera une plus grande croissance dans la région et appuiera nos efforts à l'échelle de la province pour préserver le rêve de l'accès à la propriété».

Le maire de North Bay, Peter Chirico, a déclaré que «Grâce au Fonds pour l'accélération de la construction du gouvernement de l'Ontario, nous pourrions maintenir notre élan et continuer à soutenir la création de logements dans notre collectivité».

Peter Chirico n'a pas caché sa joie : «Nous sommes particulièrement heureux d'avoir dépassé notre cible provinciale en matière

de logement pour une deuxième année consécutive. Cela reflète clairement les investissements de la communauté de l'aménagement ainsi que le travail acharné et la collaboration du personnel de la ville, du conseil municipal et de nos partenaires communautaires».

Le député de Nipissing, Vic Fedeli, a «félicité la Ville de North Bay d'avoir dépassé sa cible en matière de logement pour 2024».

«Grâce à notre Fonds pour l'accélération de la construction, notre gouvernement fait de réels progrès, en partenariat avec les municipalités, afin de permettre aux familles, aux premiers acheteurs et aux aînés de réaliser leur rêve d'accès à la propriété. Nous sommes impatients de poursuivre sur cette lancée, de construire davantage de logements, de multiplier les mises en chantier et de permettre à davantage de personnes d'accéder au logement dont elles ont besoin», a-t-il soutenu.

Pour rappel, lancé en août 2023, «le Fonds pour l'accélération de la construction est un programme sur trois ans doté d'une enveloppe de 1,2 milliard \$, conçu pour encourager les municipalités à accélérer les processus d'approbation et la construction de plus de logements».

«Ce Fonds récompense les municipalités qui réalisent des progrès considérables par rapport à leurs objectifs et leur fournit une aide financière pour la construction d'infrastructures favorables au logement et à la collectivité».

## SAULT STE-MARIE

## Une subvention de 600 000 \$ pour plus de succès en matière de logement

MEDHI MEHENNI | IUL - RÉSEAU.PRESSE LE VOYAGEUR

**Le gouvernement de l'Ontario a récompensé les efforts de la municipalité de Sault Ste-Marie, en matière de construction de logements, en lui accordant un financement de 600 000 \$, pour poursuivre dans la même dynamique. En livrant 189 nouvelles habitations en 2024, Sault Ste-Marie a surpassé sa cible pour atteindre le taux de réussite de 151 %.**

Le ministre des Affaires municipales et du Logement, Rob Flack, était en personne à Sault Ste-Marie, le 30 juillet 2025, pour remettre un gros chèque de 600 000 \$ à la municipalité. Un financement qui s'inscrit dans le cadre de «la deuxième ronde du Fonds pour l'accélération de la construction, qui fournit du financement aux municipalités ayant atteint au moins 80 % de leurs cibles provinciales en matière de logement».

«Ce financement aidera Sault Ste. Marie à construire davantage de logements et d'infrastructure

communautaire, tout en appuyant le plan de la province visant à protéger l'Ontario en investissant dans l'infrastructure pour soutenir la croissance économique et préserver les emplois des travailleurs», souligne un communiqué du gouvernement provincial.

Le ministre Rob Flack a «félicité le maire Shoemaker et les dirigeants municipaux de l'Ontario qui prennent des mesures audacieuses pour accélérer la construction de plus de logements».

«Grâce au Fonds pour l'accélération de la construction et

aux investissements historiques de notre gouvernement dans l'infrastructure, nous donnons aux municipalités comme Sault Ste-Marie les outils dont elles ont besoin pour construire des logements partout dans la province», a-t-il ajouté.

Le maire de Sault Ste-Marie, Matthew Shoemaker, a soutenu que «la ville se concentre sur la construction, et non sur la création d'obstacles, a déclaré. Le dépassement de notre cible provinciale en matière de logement pour une deuxième année consécutive reflète les progrès que nous avons réalisés. Nous sommes reconnaissants du soutien du gouvernement de l'Ontario qui nous a permis d'atteindre cet objectif».

Le député provincial de Sault Ste-Marie, Chris Scott, a félicité la municipalité, qui, relève-t-il, «perpétue fièrement la tradition de jouer un rôle de premier plan dans la province en matière de solutions novatrices visant à débloquer et à accélérer la construction de logements».



**Le 2 septembre c'est la rentrée scolaire 2025!**

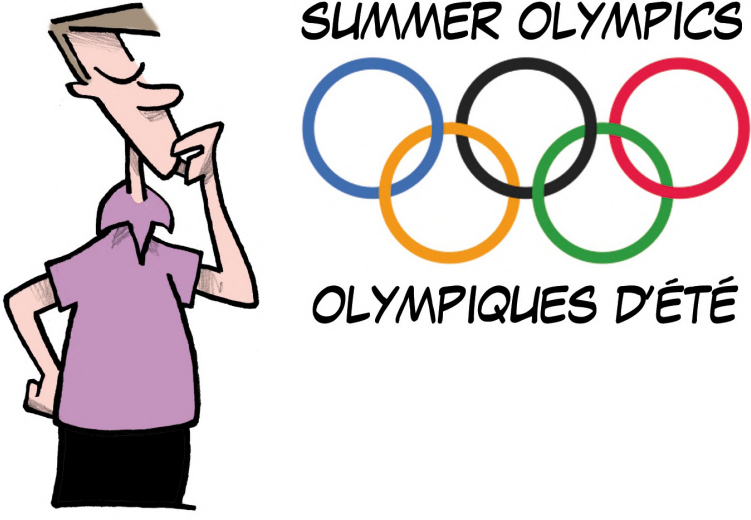
Bonne rentrée à tous nos élèves ainsi qu'à notre personnel!

 CONSEIL SCOLAIRE CATHOLIQUE DE DISTRICT DES GRANDES RIVIÈRES

[cscdgr.education](http://cscdgr.education)  
800 465-9984

# LA 2028

## SUMMER OLYMPICS

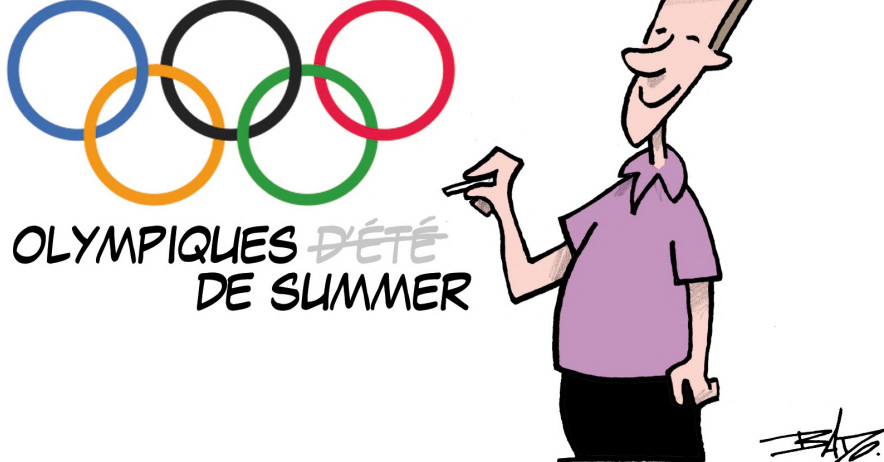


### OLYMPIQUES D'ÉTÉ

---

# LA 2028

## SUMMER'S OLYMPICS



### OLYMPIQUES D'ÉTÉ DE SUMMER

## ÉDITORIAL

## Il était temps d'élever la voix



DONALD DENNIE

Israël a délibérément assassiné cinq journalistes de la chaîne Al Jazeera du Qatar dimanche, soit deux correspondants et trois caméramans qui s'étaient installés dans une tente dans la Nord du Gaza, près de l'hôpital Al-Shifa. Il s'agit des correspondants renommés Anas Al-Sharif et de son collègue Mohammed Qreigh en plus des caméramans Ibrahim Zaher, Mohammed Noufal et Moamen Aliwa. Depuis le début des hostilités en octobre 2023 entre les forces armées d'Israël et le groupe Hamas, près de 200 journalistes ont perdu la vie à Gaza selon l'organisme Reporters sans frontières (RSF). Anas Al-Sharif, marié et père de deux jeunes enfants, était l'un des visages les plus connus parmi les correspondants couvrant au quotidien le conflit à Gaza. Plus de 61 000 Palestiniens sont décédés à la suite de bombardements et d'attaques de la part de l'armée israélienne.

Comme à l'habitude, l'armée d'Israël, qui a admis avoir ciblé ce correspondant, l'a qualifié de «terroriste» qui se faisait passer pour un journaliste, mais sans fournir de preuve concrète. Il était supposé «le chef d'une cellule terroriste au sein de l'organisation Hamas et était responsable d'attaques de roquettes contre des civils israéliens et les troupes», a déclaré sur Telegram un porte-parole de l'armée israélienne. Cette dernière a accusé à plusieurs reprises les journalistes d'Al Jazeera d'être des agents terroristes à Gaza, affiliés au Hamas. Seuls quelques médias, triés sur le volet, sont entrés à Gaza embarqués avec l'armée israélienne, leurs reportages étant soumis à une stricte censure militaire.

L'assassinat d'autant de journalistes depuis près de deux ans semble avoir pour objectif d'empêcher la presse de raconter au monde entier ce qui se déroule véritablement dans le territoire de Gaza, surtout qu'Israël a récemment décidé d'envahir tout ce territoire où la famine règne et fait plusieurs victimes quotidiennement.

En fin de semaine, les ministres des Affaires étrangères d'Allemagne, d'Australie, d'Autriche, du Canada, de France, d'Italie, de Norvège, de Nouvelle-Zélande, du Royaume-Uni et le haut représentant de l'Union européenne ont rejeté fermement la décision prise le 8 août par le Cabinet de sécurité israélien de lancer une nouvelle opération militaire de grande envergure à Gaza. Selon les ministres, cette décision aggraverait la situation humanitaire catastrophique, mettrait en danger la vie des otages et entraînerait un déplacement massif de civils. Les plans annoncés par le gouvernement israélien risquent de violer le droit international. Toute tentative d'annexion ou d'extension des colonies viole le droit international, ont-ils déclaré.

Après 22 mois d'agression de la part de l'armée israélienne, sans mesure rationnelle contre l'attaque du Hamas, il était temps que l'Occident se décide d'élever la voix contre Israël bien que ce soit dans des termes diplomatiques polis. Il était aussi temps que certains pays occidentaux, dont le Canada, annoncent leur intention de reconnaître la souveraineté de la Palestine lors de l'Assemblée générale des Nations-Unies.

journal  
**LE VOYAGEUR**Ce journal est conforme  
à l'orthographe rectifiée.Les opinions exprimés dans le Courrier des Lecteurs  
n'engagent que l'auteur de la lettre.336, rue Pine, bureau 302  
Sudbury (Ontario)  
P3C 1X8Téléphone : 705-673-3377  
Sans frais : 1-866-926-3997  
Courriel : levoyageur@levoyageur.ca

## Propriétaire

Paul Lefebvre

## Équipe de direction

Mylène Lefebvre, poste 6206

direction@levoyageur.ca

marketing@levoyageur.ca

Guy Rouleau, poste 6203

administration@levoyageur.ca

Mehdi Mehenni, poste 6209

redaction@levoyageur.ca

## Directrice

administrative

Mylène Lefebvre

## Coordinatrice

administrative

Chloé Brideau

## Marketing

Mylène Lefebvre

## Directeur de

l'information

Mehdi Mehenni

## Journaliste

Mehdi Mehenni

## Pigistes

• Marc Dumont

• Diane Labelle

• Venant

• Nshimyumurwa

• Rose-Lyne

• D'Aoust Messier

• Aurore Mbonimpa

• Nicholas Ntaganda

• Ines Bouguerra

• Donald Dennie

• Philippe Mathieu

## Correspondants.es

Initiative de

journalisme local

Francopresse

## Éditorialistes

Donald Dennie

Réjean Grenier

Mehdi Mehenni

## Maquettiste,

graphiste

• Andoni

• Aldasoro Rojas

## Caricaturistes

• Bado

• Jacques-André

Blouin

## Mission

*Le Voyageur* est le reflet de la francophonie nord-ontarienne contemporaine, diversifiée et en constante évolution. Il partage ses luttes et ses espoirs dans les voix qui s'y expriment et par son accessibilité.

On appelait «voyageurs» les gens qui faisaient le trafic des fourrures entre Montréal et Fort William, aujourd'hui Thunder Bay. Pour se rendre à Fort William, les voyageurs devaient passer par la rivière des Français et les lacs Huron et Supérieur. Certains se rendaient aussi au poste Brunswick House, au sud de Kapuskasing, ou empruntaient la rivière Missinaibi pour se rendre jusqu'à la baie James. Ces voyageurs transportaient vivres et fourrures, mais acheminaient aussi des messages et les nouvelles qu'ils glanaient le long de leur parcours. Le journal *Le Voyageur* est fier de perpétuer cette tradition.

HEURES D'OUVERTURE  
9 h à 16 h du lundi au vendredi

- Les lettres à la rédaction seront publiées si l'auteur est identifié.

- L'heure de tombée pour les annonces est le jeudi à 14 h.

- Représentation nationale :

- ligne agates marketing 1-866-411-7486

- Nos annonceurs ont jusqu'au lundi à midi pour corriger une publicité.

- La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

- Toute personne qui envoie une lettre ou une photo pour être publiée dans le journal assigne implicitement et sans appel ses droits d'auteur aux Publications Voyageur Inc.

réseau presse  
médias professionnels de l'Info locale

FIER MEMBRE

Lignes agates marketing

Fondation  
Donatien  
FREMONT

Canada

Le Voyageur reconnaît l'appui du Fonds d'appui stratégique aux médias communautaires offert conjointement par le Consortium des médias communautaires de langues officielles et le Gouvernement du Canada pour le projet de consultation de son lectorat.

Le Voyageur, propriété de Publications Voyageur inc. Imprimé par Journal Printing, 309, rue Douglas, Sudbury.

Distribution : 1 947 + 16 500 copies électroniques • Les idées exprimées dans *Le Voyageur* ne sont pas nécessairement celles de la direction.Le Voyageur est un hebdomadaire. Courrier 2<sup>e</sup> classe, Envoi de Poste-publications – Numéro de convention 40012374

MEMBRE : Association de la presse francophone

• Canadian Community Newspaper Association. Le but de notre journal est de promouvoir la langue française.

• Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada.

Abonnements (inclus le journal et les cahiers spéciaux)

1 an = 60 \$ - 2 ans = 100 \$ - 3 ans = 135 \$ • Aînés et étudiants : 1 an = 50 \$ - 2 ans = 80 \$ - 3 ans = 105 \$ • À l'étranger : 1 an = 125 \$

• Multiple : 5-20 abonnements = 40 \$ par année - 21-500 = 30 \$ par année • Institutionnel : Plus de 500 abonnements = 20 \$ chacun par année

## HORAIRE D'ÉTÉ DU JOURNAL

## LE VOYAGEUR

Comme plusieurs d'entre vous, notre équipe profite de la belle saison pour prendre un peu de repos bien mérité.

Durant juillet et août, *Le Voyageur* passera donc à un rythme de publication aux deux semaines. Ce ralentissement estival reflète aussi la baisse d'activités dans la communauté et chez plusieurs organismes partenaires, ce qui nous permet d'adapter notre rythme à celui du terrain.

Nous profitons également de cette période plus calme pour prendre un temps de réflexion stratégique, mieux planifier la suite, et continuer à vous offrir un journal à la hauteur de vos attentes.

Prochaine parution : 27 août



MERCI DE VOTRE COMPRÉHENSION,  
ET SURTOUT : BON ÉTÉ À TOUS !



Le 17 juin dernier, l'Acfas a envoyé une lettre aux ministres Mélanie Joly et Marjorie Michel et à la Dre Mona Nemer. Cette lettre inclut les signatures de 1062 personnes, qui ont appuyé les constats et les demandes de l'Acfas. Photo : Dan Dimmock – Unsplash

## CANADA

## La reconnaissance des sciences en français : un impératif

**LETTRE OUVERTE – Dans un contexte mondial marqué par des défis immenses, le rôle de la science est plus que jamais crucial. Or, au Canada, une dimension essentielle de l'écosystème scientifique est négligée : la recherche qui se fait en français\*.**

**SOPHIE MONTEUIL,**  
DIRECTRICE GÉNÉRALE, ACFAS

**MARTIN MALTAIS,**  
PRÉSIDENT, ACFAS

**JEAN-PIERRE PERREAULT,**  
PRÉSIDENT SORTANT, ACFAS

Il est urgent que le gouvernement fédéral reconnaisse la contribution fondamentale des scientifiques francophones et qu'il adopte des mesures concrètes pour soutenir et valoriser leur travail.

La science en français n'est ni un caprice ni un particularisme régional ou folklorique. Elle est l'expression d'une des deux langues officielles du Canada, le reflet d'une culture vivante, dynamique et, surtout, d'une communauté de recherche qui contribue active-

ment à l'avancement des savoirs et à leur mobilisation, tant au pays qu'à l'international. Pourtant, cette communauté se heurte à une série d'obstacles qui freinent son développement et compromettent la vitalité économique de la nation canadienne.

Les données parlent d'elles-mêmes : alors que les francophones représentent environ 21 % de la population universitaire canadienne en recherche, à peine 5 % à 12 % des demandes de subvention aux grands conseils fédéraux sont rédigées en français.

Ce déséquilibre flagrant n'est pas dû à un manque d'intérêt ou de compétence des chercheurs, mais bien à un système qui, dans

ses pratiques, décourage l'usage du français. Les craintes de malentendus, d'évaluations biaisées ou inéquitables, de même que l'absence de mécanismes de soutien adaptés, poussent bon nombre de scientifiques et de jeunes chercheurs à se détourner de leur langue maternelle pour pouvoir être entendus.

### L'alarme sonne depuis plusieurs années

Depuis plusieurs années, l'Acfas tire la sonnette d'alarme. Son rapport de 2021, largement diffusé, documente en détail les freins institutionnels, structurels et linguistiques qui minent la recherche en français au Canada.

D'autres organisations, comme l'Association des collègues et universités de la francophonie canadienne et le Réseau de l'Université du Québec, ont aussi pris position. Malgré ces démarches, les gestes posés par le gouvernement fédéral demeurent timides, voire symboliques.

Prenons l'exemple de la réforme du système de soutien à la recherche, amorcée à l'automne 2022. Un premier rapport, en mars 2023, inclut une recommandation sur le français... sur 21! Pire encore : sur les 10 000 mots d'un autre rapport, paru en octobre 2024, à peine 184 sont consacrés à la question de la recherche en français. Ce traitement marginal reflète une tendance constante : considérer la science francophone comme périphérique, voire accessoire.

Il serait injuste de ne pas reconnaître certains efforts. Patrimoine canadien, en particulier, a manifesté une réelle volonté d'agir. Il a mis en place un groupe consultatif externe sur la recherche en français

financement annuel, doivent impérativement faire leur part.

Il est temps de passer des constats aux actions. Le gouvernement a tous les outils en main : des rapports clairs, des recommandations précises et un cadre législatif – la Loi sur les langues officielles – qui lui impose d'agir.

Ce qu'on attend, c'est un engagement fort et structurant pour la recherche en français, à la hauteur de ce qu'elle représente pour le pays.

Concrètement, cela signifie revoir les processus d'évaluation pour garantir un traitement équitable des demandes soumises en français; assurer une représentativité adéquate des chercheurs francophones dans les comités décisionnels; allouer un financement récurrent et significatif à la recherche menée en français; surtout, intégrer la dualité linguistique dès la conception des nouvelles structures de gouvernance scientifique.

La science en français n'est pas un luxe. Elle est un levier stratégique pour l'innovation, l'inclusion et les relations internationales du Canada. Notre pays a une occasion unique : bâtir un système de recherche réellement bilingue, équitable et ouvert sur le monde.

Il faut maintenant avoir le courage d'agir. L'audace de l'égalité linguistique doit devenir la norme. Elle doit être le moteur du repositionnement national du Canada face à l'obscurantisme consommé que l'on observe au sud de nos frontières.

\* Le 17 juin dernier, l'Acfas a envoyé une lettre aux ministres Mélanie Joly et Marjorie Michel et à la Dre Mona Nemer. Cette lettre inclut les signatures de 1062 personnes, qui ont appuyé les constats et les demandes de l'Acfas.



Sophie Montreuil est la directrice générale de l'Acfas. Photo : Capture d'écran



Jean-Pierre Perreault est le président sortant de l'Acfas. Photo : Courtoisie

à l'automne 2024 et appuyé des initiatives concrètes, notamment à travers le Plan d'action sur les langues officielles 2023-2028.

Mais avec un financement de seulement 8,5 millions de dollars sur cinq ans pour l'ensemble des sciences en français au Canada – soit moins de 1,7 million par année –, on est loin d'un engagement structurant. Surtout, Patrimoine canadien ne peut pas porter seul cette responsabilité. Les trois grands conseils subventionnaires (CRSH, CRSNG, IRSC), qui gèrent ensemble plus de 3,1 milliards en

Êtes-vous un fabricant ou un artisan de l'Ontario ?

Rejoignez notre programme gratuitement pour promouvoir vos produits fabriqués en Ontario.  
[SupportOntarioMade.ca/fr](https://SupportOntarioMade.ca/fr)

## PUBLIREPORTAGE

# Rivière des Français

## Projet de logements pour personnes âgées à Noëlville: une vie autonome à des prix abordables

**À** partir du 1er septembre, un tout nouveau complexe résidentiel verra le jour à Noëlville, dans la municipalité de Rivière des Français, offrant 30 logements modernes et accessibles spécialement conçus pour les personnes âgées de 50 ans et plus. Pensé pour répondre aux besoins évolutifs des résidents, ce projet propose bien plus qu'un simple toit : c'est un véritable milieu de vie communautaire, chaleureux et sécuritaire.

### Des logements accessibles, modernes et confortables

Le complexe comprend :

- 22 appartements de deux chambres

- 8 appartements d'une chambre

- 6 unités «barrier-free» (3 appartements d'une chambre et 3 de deux chambres) entièrement aménagés pour les personnes à mobilité réduite.

Tous les logements, qu'ils soient standards ou adaptés, ont été conçus avec une attention particulière à l'accessibilité : portes élargies, aucune marche à franchir, et espaces optimisés pour les marchettes ou fauteuils roulants.

### Un confort de vie optimal

Chaque unité est équipée d'une thermopompe individuelle pour le chauffage et la climatisation, permettant à chaque résident de gérer son confort en toute autonomie. En cas de besoin, un chauffage électrique d'appoint est également prévu. Les planchers sont en laminé et les salles de bain en céramique, assurant durabilité et facilité d'entretien.

Les logements disposent aussi d'une installation pour laveuse et sècheuse (non fournies), ainsi qu'un espace de rangement extérieur de 7x7 pieds pour les bicyclettes ou autres objets.

Et pour ceux qui envisagent l'avenir électrique : chaque logement est muni d'une prise extérieure compatible avec les voitures électriques.

### Des espaces pensés pour le bien-être et la vie en communauté

Ce projet va au-delà du logement. Il offre un environnement paisible, bien isolé phoniquement, avec une grande cour centrale, des patios privés clôturés, et un trottoir circulaire

reliant l'ensemble des bâtiments.

Les résidents pourront aussi profiter d'une salle communautaire de 1000 pieds carrés avec cuisinette, tables, chaises et télévision. Cette pièce commune accueillera activités sociales, repas communautaires, cours de yoga et autres événements à l'initiative des résidents eux-mêmes.

À l'extérieur, des projets d'aménagement paysager sont déjà prévus : pelouse, gazébo, et espace de jeux (shuffleboard) seront ajoutés pour favoriser les moments de détente et les échanges entre voisins.

### Proximité et services à portée de main

Idéalement situé, le complexe se trouve à quelques pas du Centre médical Univis, de la clinique et de la station d'infirmiers paramédics, assurant une tranquillité d'esprit pour les résidents.

De plus, les services de livraison de la pharmacie, de l'épicerie et de la quincaillerie ont été confirmés. La collecte des ordures et du recyclage est organisée sur place, tout comme la réception du courrier via des boîtes postales communautaires directement sur le site.

### Un projet abordable et humain

Les loyers sont très accessibles :

- 1 455 \$/mois pour un appartement d'une chambre

- 1 655 \$/mois pour un appartement de deux chambres

Les coûts des services publics (uniquement l'électricité) sont estimés entre 80 \$ et 100 \$/mois, selon les habitudes de consommation. Il s'agit d'une opportunité rare dans une région où les loyers équivalents peuvent facilement atteindre le double en milieu urbain.

### Un nouveau départ, sans quitter ses racines

Ce projet est né d'un constat simple : trop de personnes âgées doivent quitter leur village natal, leur langue, leur communauté pour déménager en ville par manque de logements adaptés. Ici, tout a été pensé pour permettre aux aînés de rester chez eux, dans leur région, entourés des leurs.

Déjà deux tiers des logements sont réservés, avec des locataires venant autant de la région que de Sudbury, attirés par la qualité du projet et l'esprit communautaire qui s'y dégage.



Currently Accepting  
**APPLICATIONS**

**A Place to Belong**

Comfortable, Affordable Living for Seniors 50+

Our brand-new seniors' apartments are now accepting applications!

- Rents:
  - 1 Bedroom – 600 sq. ft – \$1,455/month
  - 2 Bedroom – 715 sq. ft – \$1,655/month
- Only 30 units available – Apply early!

Location: 63 Notre Dame St E. Noëlville, ON, P0M 2N0

**FRENCH RIVER  
HORIZON**  
de la Rivière des Français

## PROPERTY FEATURES



Open concept Kitchen  
(Appliances not included)



Living & Dining Room  
(complete with a patio and personal storage shed)



1 & 2 Bedroom Apartments  
(Barrier-free rooms available)

### Independent living designed with you in mind!

These bright, open-concept apartments are perfect for adults 55+, offering comfort, privacy, and peace of mind. Enjoy your own patio that opens to a private backyard, complete with a storage shed—ideal for relaxing or spending time with loved ones.

Located in the heart of Noëlville, you'll be close to shops, clinics, and community services. This is a non-profit housing development, built for seniors and offering barrier-free options to support aging in place.

Parking is available, and winter maintenance is provided (for a fee). Pets are welcome, and a shared common room is available for socializing or hosting guests. Everything you need for a safe, simple, and connected lifestyle—right at home.



### Date d'emménagement :

1<sup>er</sup> septembre 2025

**Dépêchez-vous :** il ne reste que 10 logements disponibles !

Pour réserver une visite ou obtenir plus d'informations, contactez Descon Management au 705-472-8749 ou à [holly@descongroup.com](mailto:holly@descongroup.com)

**Apply Today:**  
Contact Descon Management

705-472-8749

[holly@descongroup.com](mailto:holly@descongroup.com)

<https://www.frenchriver.ca/p/affordable-senior-housing-development>

## GRAND SUDBURY

# Jeux d'été 55+ : une «bonne organisation» et plusieurs gagnants de la région

DONALD DENNIE

La Ville du Grand Sudbury a accueilli plus de 800 participantes et participants qui ont compétitionné dans 15 sports différents en plus de 200 bénévoles qui ont contribué au bon déroulement de la 20e édition des Jeux d'été 55+, qui a eu lieu du mardi 5 au jeudi 7 août 2025.

Ces Jeux, qui ont lieu tous les deux ans et qui sont organisés par le ministère provincial du Sport en collaboration avec l'Ontario Senior Games Association, ont pour but de célébrer l'activité physique, l'esprit communautaire et la saine compétition parmi les Ontariennes et les Ontariens âgés de 55 ans et plus.

Pour être en mesure de participer à ces Jeux, les athlètes doivent être membres de leur association régionale et de district et se qualifier lors des compétitions à ce niveau avant de pouvoir prendre part aux Jeux provinciaux.

Micheline Lalonde, coordonnatrice régionale de la Fédération des aînés et des retraités francophones de l'Ontario, a déclaré au Voyageur que les Jeux avaient été très bien organisés. En plus d'avoir été animatrice francophone lors des cérémonies d'ouverture mardi dernier le 5 août, elle a agi comme bénévole pour le sport de pickleball. «Ça m'a donné le goût de commencer à jouer moi-même à ce sport, a-t-elle dit. J'ai aimé qu'on ait pensé à avoir un volet francophone lors des cérémonies d'ouverture. J'ai trouvé que tous les bénévoles étaient très enthousiastes».

Ces Jeux ont débuté en 1986 à Kitchener en Ontario.

Voici les gagnantes et les gagnants de certains événements :

À la balle-lente, l'équipe gagnante a été Start Safe (Oxford-Elgin) au niveau compétitif alors que l'équipe Green Machine a remporté les honneurs au niveau récréatif.

Au Bid Euchre, Tammy Smalles et Paul Weigel de la région de Grey Bruce ont sorti vainqueurs.

Murray MacDonald et Richard Tunstall de Brant Haldimand, ont remporté la médaille d'or au jeu de bocce.

Le grand vainqueur du jeu de quilles fut Larry Harem du district II de Thunder Bay. Ce sport a aussi connu des vainqueurs

dans différentes catégories d'âge. Au niveau des hommes de 55 ans et plus, Peter Buessecher de Muskoka Haliburton a remporté les honneurs tandis que pour la catégorie des femmes de 55 ans et plus, c'est Carol Harris, également de Muskoka Haliburton qui est vainqueur. Quant aux hommes de 65 ans et plus, Daniel Youmille de Stormont, Dundas, Glengarry s'est avéré le meilleur et, chez les femmes de la même catégorie, ce fut Joanna Norton de Muskoka Haliburton. Enfin, chez les hommes de 75 ans et plus, Barry Hollis de Kawartha Lakes Peterborough a remporté les honneurs et Carol Langley de York a fait de même chez les femmes.

Au cribbage, le couple Jim et Maureen Fahl de Muskoka Haliburton ont été déclarés vainqueurs de ce jeu de cartes.

Quant au jeu de fléchettes, chez les femmes Pam Richards et Sharon Trumbley de la région de Durham ont gagné alors que dans la catégorie mixte hommes-femmes, Patrice Dubreuil de Sudbury Nipissing et Nancy Alway d'Oxford Elgin ont été vainqueurs et dans la catégorie des hommes seuls, ce sont Marcel Brouillette et Ron Orton de Cochrane qui ont remporté la palme.

En cyclisme, dont la compétition a eu lieu sur la piste de Delki Dozzi à Gatchell, Norman Lafleur de Sudbury Nipissing a remporté les honneurs dans la catégorie des hommes de 65 ans et plus, Patrice Dubreuil également de Sudbury Nipissing et sorti vainqueur chez les hommes de 55+. Chez les femmes de 65 ans et plus, Nany Alway d'Oxford Elgin s'est avérée la meilleure alors que Michelle Novac de Sudbury Nipissing a remporté la catégorie 55+.

Au euchre, David Chant et James Pollock de Mississauga sont sortis champions alors qu'au «floor shuffleboard» Janice et Keith Hillier ont remporté la catégorie des 55 ans

et plus et Doug et Pauline Good sont sortis vainqueurs dans la catégorie des 70 ans et plus.

À la marche de 3 kilomètres, Jocelyne McIlvena de Sudbury Nipissing a été la meilleure dans la catégorie des 70 ans et plus. Chez les 55 ans et plus, dans la distance de 5 kilomètres, Jane Symons de Muskoka Haliburton a été la plus rapide.

Loreen Toutant et Mike Taus, dans les catégories de 55 ans et plus, femmes et hommes respectivement, ont remporté les hommes au jeu de billards.

Enfin, au tennis, dans les catégories mixtes homme-femme, Johanne Crawford et Hugo Lirio de Hamilton Wentworth sont sortis vainqueurs chez les 55+, Pam Dumont et Tom Faganely de Sudbury Nipissing ont gagné chez les 70 ans et plus tandis que Jane et Steve Schulz de Durham sont les champions chez les 65+.



Page Facebook Viviane Lapointe

**FARFO** | Région du Grand-Nord

## FORMATION PRATIQUE ET ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

JEUDI 21 AOÛT 2025  
CENTRE CULTUREL LA RONDE À TIMMINS



9 H  
À  
16 H

Formation par le CRRIDEC de  
l'Université de Hearst sur :

- ✓ Boîte d'outils pour planification d'activités
- ✓ Plate-forme de communication entre clubs d'aînés de la région du Grand-Nord
- ✓ Formation avec vos ordinateurs ou tablettes
- ✓ Questions diverses
- ✓ Assemblée générale



Pour vous inscrire, veuillez  
communiquer avec  
farfograndnord@gmail.com

Projet financé par  
Santé Canada  
dans le cadre du  
Programme  
Nouveaux  
Horizons pour les  
aînés



Rencontre sociale  
avec amuse-gueules  
mercredi 20 août 2025 à partir de 19 h

Centre Victoria pour femmes

**NOUS RECRUTONS**

Intervenante (Sudbury)

centrevictoria.ca/emplois



# Ailleurs au Canada Français



Le nouveau sentier de conte met en vedette un livre de l'auteure Cindy Roy, qui a créé le personnage de Féeli Tout. Photo : Bobby Therrien, Acadie Nouvelle.

## NOUVEAU-BRUNSWICK

# Un sentier de conte voit le jour à Edmundston

BOBBY  
THERRIEN | IUL - RÉSEAU.PRESSE  
ACADIE NOUVELLE

Une nouvelle installation située dans le parc du Petit-Sault à Edmundston permettra aux familles de profiter du plein

air tout en offrant l'occasion aux enfants de parfaire leurs habiletés en littéracie.

Surnommé le sentier de conte, ce projet a vu le jour par l'entremise du Comité Action-Résilience du Nord-Ouest et de la Bibliothèque publique Mgr-W.-J.-Conway d'Edmundston.

Véronique Thibault, chef des services pour enfants à la bibliothèque et membre du Comité Action-Résilience, a lancé l'idée lors de l'une des rencontres du comité.

«L'idée du sentier de conte ou "StoryWalk" est un concept qui provient d'une bibliothèque américaine. Souvent, les bibliothèques font ça de manière plus éphémère (...) Mais moi je trouvais que ce serait plaisant de trouver

quelqu'un qui nous écrirait une histoire qui parle de notre région et qui serait installée de façon plus permanente.»

Le sentier de conte expose le livre «Une visite au Jardin» de l'auteure Cindy Roy, bien connue pour son personnage de Féeli Tout. Il raconte l'histoire d'Oscargot, qui vit toute une aventure au Nord-Ouest, plus précisément au Jardin botanique du Nouveau-Brunswick.

«J'ai eu la chance de rencontrer Cindy Roy au Salon du livre d'Edmundston et je sais que les jeunes l'adorent. Je me suis dit que ce serait bien d'avoir une histoire de Féeli Tout qui se passe chez nous pour

que les jeunes de la région puissent s'y reconnaître. J'ai appelé Cindy pour lui proposer l'idée et elle a décidé de se joindre au projet.»

Ce sentier a été aménagé dans le Boisé des Baraques, qui fait partie du parc municipal du Petit-Sault. Pour ceux qui connaissent un peu les environs, il s'agit d'un espace vert situé derrière le stade Bill Turgeon.

«On voulait que ce soit proche du centre-ville et de la bibliothèque pour que ce soit facilement accessible à pied. Quand on a approché la Ville d'Edmundston, on nous a conseillé cet endroit, car c'est un bel endroit, mais qui demeure encore méconnu. De cette façon, on faisait une pierre, deux coups», a mentionné Véronique Thibault.

Les gens qui empruntent le sentier verront une série de 14 affiches sur lesquelles se trouvent toutes les parties du conte pour enfants, ainsi que des messages de la part du Comité Action-Résilience, qui est un groupe d'action oeuvrant au Nord-Ouest et qui a comme mission le développement sain et la santé mentale optimale de tous les enfants.

«Ce sont de petits messages aux parents par rapport à des thèmes comme la gestion des émotions, les relations saines, l'importance de jouer dehors et de limiter le temps d'écran. On propose aussi de petits défis pour offrir une activité interactive et ludique aux familles», a ajouté Mme Thibault.

Le projet s'est développé sur une période d'environ deux ans. Le sentier de conte est accessible au public depuis la mi-juillet. Le lancement officiel aura lieu le 30 août, en présence de l'auteure.

Les droits d'auteurs pour l'utilisation du livre de Féeli Tout ont été acquis pour dix ans. Après cette période, les personnes responsables du projet devront déterminer si elles paient de nouveaux droits d'auteurs pour la même histoire ou un nouveau récit.

Bien que l'idée d'étendre ce concept à d'autres endroits de la région demeure présente dans l'esprit des personnes qui l'ont proposé à Edmundston, elle dépend de certains facteurs comme le financement.

Le sentier créé à Edmundston a coûté environ 8000\$. Selon Mme Thibault, le coût d'un projet de la sorte dépend d'éléments comme le nombre de panneaux et leur dimension, la durée de l'acquisition des droits d'auteurs, etc.

«C'est sûr que nous avons eu plusieurs partenaires qui nous ont aidés à réaliser ce sentier. L'idée d'en avoir d'autres est là, surtout si la population est au rendez-vous. On pourrait certainement reproduire l'idée ailleurs que ce soit à Edmundston ou dans une communauté environnante si nous avons les fonds nécessaires.»

# Informations municipales

C. P. 5000 SUCC. A  
200, RUE BRADY  
SUDBURY ON P3A 5P3

311 Service À votre service  
www.grandsudbury.ca

Nous affichons les soumissions, les offres, les propositions et les ventes dans le site Web de la Ville au [www.grandsudbury.ca](http://www.grandsudbury.ca).

### AVIS D'AUDIENCES PUBLIQUES

concernant les demandes aux termes de l'article 45 de la Loi sur l'aménagement du territoire, L.R.O. 1990, chap. P.13, dans sa version modifiée. Veuillez noter que l'on a présenté les demandes suivantes de dérogation mineure ou d'autorisation sollicitant la dispense de certaines dispositions du Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, tel que précisé, et que le Comité de dérogation de la municipalité les étudiera dans l'ordre de présentation.

#### Avis publics

**Demande :** PL-MV-2025-00106  
**Description foncière :** NIP 02133-0268, lot 29, plan 85-S, partie du lot 5, concession 4, canton de McKim, 375, avenue Laforest, Sudbury

**Objet de la demande :** Approuver l'augmentation du nombre de logements dans l'immeuble résidentiel existant sur la propriété visée, le nombre de places de stationnement et de places accessibles aux personnes handicapées et la superficie de lot par logement dérogeant au règlement municipal.

**Demande PL-MV-2025-00111**  
**Description foncière :** NIP 73398-0061, parcelle 19060 SECT. S.-O.-S., Part Summer Resort (station estivale séparée) emplacement AE 285, partie 8, plan SR-457, ainsi qu'une servitude sur la partie 1, plan SR-457, sous le n° LT212984, canton d'Eden, 1067, chemin Kantola, Lively

**Objet de la demande :** Approuver la construction d'un garage isolé sur la propriété visée, sa hauteur dérogeant au règlement municipal.

**DATE :** MERCREDI, le 20 août 2025  
**HEURE :** 17 H  
**ENDROIT :** 200, RUE BRADY, SUDBURY, et par voie électronique

Les médias et le grand public peuvent

visionner la web émission du Comité de dérogation sur le site de diffusion continue en direct de la Ville du Grand Sudbury : (<http://video.isilive.ca/sudbury/live.html>).

Les commentaires présentés sur la question, y compris le nom et l'adresse de l'auteur, seront connus du public. La population peut les consulter et ils peuvent être publiés dans la décision du Comité de dérogation. En transmettant des renseignements, y compris de façon imprimée ou électronique, vous indiquez que vous avez obtenu le consentement des personnes dont les renseignements personnels figurent dans les informations à divulguer au public. On fera uniquement parvenir une copie des décisions concernant les demandes ci-dessus aux personnes qui demandent par écrit un avis de décision à la secrétaire-trésorière.

#### Participez au Comité de dérogation

Le public peut participer aux audiences publiques en personne ou par voie électronique. Il existe plusieurs façons lui permettant de soumettre des observations aux membres du Comité de dérogation pour la réunion du 20 août 2025 :

- **En personne :** Dans la Salle du Conseil, Place Tom Davies, 200 Brady, Sudbury.
- **Soumettre ses commentaires par écrit :** Veuillez transmettre vos commentaires par

écrit à Nia Lewis, secrétaire-trésorière du Comité de dérogation, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3, avant la réunion, ou par courriel à [coa\\_mv@grandsudbury.ca](mailto:coa_mv@grandsudbury.ca). Les commentaires reçus d'ici au **vendredi, le 15 août 2025 à 15 h** seront transmis aux membres du Comité de dérogation avant la réunion.

• **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury (<https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/participez-y/joignez-vous-a-un-conseil-a-un-comite-ou-a-un-groupe-consultatif/groupes-consultatifs/comite-de-derogation-des-enseignes-irregulieres/>) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant midi le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

Les personnes s'intéressant à ces questions ou voulant obtenir plus de renseignements peuvent composer le numéro de téléphone suivant ou se présenter, pendant les heures normales d'ouverture, au bureau de la responsable des demandes d'autorisation, Nia Lewis, à l'adresse suivante : Ville du Grand Sudbury, Place Tom Davies, 200, rue Brady, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3. Tél. : 705-674-4455, poste 4376 ou 4346 – Fax : 705-673-2200.



## COLOMBIE-BRITANNIQUE

## Des jeunes cherchent à briser les barrières linguistiques en matière de santé mentale

MARIE-PAULE BERTHIAUME | JUL - RÉSEAU.PRESSE  
JOURNAL LA SOURCE

**L'organisme sans but lucratif Fluent in Minds, porté par des jeunes à Vancouver, offre un accès à de l'information en santé mentale en traduisant des ressources clés dans quatre langues : le français, le mandarin, le cantonais et le pendjabi.**

Sissi Zhao, une élève de onzième année passionnée par les langues, a fondé l'organisme en 2024. Fluent in Minds s'appuie sur la traduction pour surmonter les obstacles linguistiques en santé mentale, permettant ainsi aux gens d'accéder plus facilement à de l'information, jusque-là seulement disponible en anglais, dans leur langue maternelle.

La directrice générale s'est inspirée de son expérience personnelle en compagnie de sa famille immigrante pour naviguer dans le système de santé mentale. « J'ai été hospitalisée pour un trouble alimentaire. Comme il n'y avait pas de documents en mandarin, j'ai tout traduit moi-même pour mes parents, ce qui leur a permis de mieux m'accompagner pendant cette épreuve. »

Cette expérience lui a ouvert les yeux : « J'ai rapidement constaté que d'autres familles à Vancouver vivaient exactement la même chose. »

### En français, s'il vous plaît

L'organisation Fluent in Minds a déjà adapté plusieurs ressources en français. « J'étudie le français et je suis ambassadrice pour Le français pour l'avenir. C'est d'ailleurs dans ce cadre que j'ai lancé le projet, avec l'aide de mon professeur de français », raconte Sissi Zhao.

L'organisme sans but lucratif, Le français pour l'avenir, offre des programmes qui « rassemblent les jeunes de 12 à 18 ans à travers le Canada au moyen d'événements et d'expériences qui renforcent la confiance en soi, le leadership et la passion pour le français et les cultures francophones ».

La fondatrice de Fluent in Minds indique que des bénévoles, en provenance du Conseil jeunesse francophone de la Colombie-Britannique et de l'organisation Le français pour l'avenir, contribuent à la traduction de documents en français. « Nos bénévoles traduisent de l'information en santé mentale provenant d'institutions et de professionnelles crédibles. »

Pour Sissi Zhao, l'objectif est double. Elle veut d'abord améliorer l'accès aux services de santé mentale. Elle souhaite également réduire les barrières linguistiques et la stigmatisation entourant la recherche d'aide professionnelle en C.-B., lorsque cette démarche s'effectue dans une autre langue que l'anglais.

« Nous souhaitons encourager un dialogue autour de la santé mentale au sein des communautés linguistiques minoritaires. Nous sommes d'avis qu'il est plus facile



Lola Rozan, psychothérapeute de Vancouver. Crédit : courtoisie

de repérer les signaux d'alarme, de s'informer et de chercher du soutien lorsque l'information est présentée dans notre langue maternelle », indique-t-elle.

### Quand les mots apaisent les maux

En C.-B., la majorité du soutien en santé mentale offert aux personnes francophones repose sur l'initiative des thérapeutes. À Vancouver, Lola Rozan mène 60 % de ses consultations en anglais et 40 % en français. La psychothérapeute, aujourd'hui à son compte, est passée par la Alpine Counselling Clinic, un établissement qui recevait « une quantité considérable de demandes de francophones désirant être accompagnés dans leur langue maternelle ».

Selon la psychothérapeute, le manque d'accès à de l'information sur la santé mentale découle principalement du fait qu'elle n'est pas très visible ni facilement disponible. « Souvent, les gens ne savent même pas comment s'y prendre pour consulter un psychothérapeute, il en est de même pour les anglophones. Une fois que nous savons où chercher, nous pouvons trouver des ressources en français. Il suffit d'avoir la volonté de s'engager dans cette démarche. »

Lola Rozan considère Fluent in Minds comme une ressource de traduction prometteuse, bien qu'elle n'ait encore jamais reçu de demande explicite par ses patients pour de la documentation traduite en français.

« Les francophones qui décident de s'établir en C.-B. maîtrisent habituellement bien l'an-

glais, particulièrement à l'écrit. Le besoin de communiquer en français se fait surtout sentir à l'oral. Quand on peut s'exprimer dans sa langue maternelle, c'est tout de suite plus fluide. C'est la langue

des émotions... du réconfort. » Sissi Zhao lance un appel aux traducteurs vers l'hindi, le persan, l'espagnol, le russe, le vietnamien, le japonais, le marathi, le portugais et l'ourdou, alors que Fluent in

Minds cherche à élargir son offre en matière d'accès à l'information en santé mentale.

Pour en savoir plus : [www.fluentinminds.org](http://www.fluentinminds.org).



COMMISSION  
DE L'ÉNERGIE  
DE L'ONTARIO

## AVIS D'AUDIENCE SUR LES TARIFS

### Five Nations Energy Inc. a déposé une demande de modification de ses tarifs de transport d'électricité

Five Nations Energy Inc. (FNEI) a déposé une demande d'approbation auprès de la Commission de l'énergie de l'Ontario (CEO) en vue de modifier ses tarifs de transport d'électricité à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2026. La demande vise à obtenir une ordonnance d'approbation de ce qui suit :

- Le besoin en revenus pour 2026 et les ajustements pour 2027-2030 fondés sur un cadre de tarification incitative
- L'inclusion des besoins en revenus approuvés de FNEI dans la détermination par la CEO des tarifs de transport uniformes de 2026 à 2030
- La création d'un nouveau compte de report pour consigner les coûts de réparation des dommages causés à l'environnement prévus, mais qui ne sont pas encore estimés
- L'utilisation du compte de report des coûts génériques supplémentaires liés à la mise en œuvre de l'informatique en nuage de la CEO pour faciliter l'acquisition d'une mise à niveau du système de gestion des actifs de FNEI

Si la demande est approuvée telle quelle, un client résidentiel type et un client de services généraux type de FNEI constateront l'augmentation suivante sur leur facture à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2026 :

Client résidentiel (750 kWh)	0,03 \$ par mois
Client de services généraux dont la demande est inférieure à 50 kW (2 000 kWh)	0,07 \$ par mois

D'autres clients, notamment les entreprises, seront également touchés. Toute modification des tarifs applicable au transport dans la province sera répercutée au niveau de la portion des frais de livraison pour tous les consommateurs d'électricité de l'Ontario. Il est important d'examiner la demande attentivement afin de déterminer si vous serez concernés par les changements proposés.

### À SAVOIR

Il existe trois types d'audiences à la CEO : les audiences orales, les audiences électroniques et les audiences écrites. Le demandeur a demandé une audience écrite et la CEO a l'intention d'y donner suite. Si vous estimez qu'avoir recours à un autre type d'audience serait préférable, vous pouvez écrire à la CEO pour lui présenter vos arguments.

Au cours de cette audience, nous entendrons les questions et les arguments des participants sur cette affaire. Nous entendrons également les questions et arguments des participants inscrits en tant qu'intervenants. Après l'audience, nous déciderons d'approuver ou non cette demande.

### DONNEZ VOTRE AVIS

Vous avez le droit d'être informés au sujet de cette demande et de participer au processus.

Visitez le site [www.oeb.ca/fr/participez](http://www.oeb.ca/fr/participez) et utilisez le numéro de dossier **EB-2025-0129** pour :

- examiner la demande;
- envoyer une lettre comportant vos commentaires.
- présenter une demande pour devenir un intervenant.

À défaut de cela, l'audience se déroulera sans vous et vous ne recevrez plus d'avis dans le cadre de la présente procédure.

### PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

Si vous écrivez une lettre de commentaires, votre nom et le contenu de cette lettre seront ajoutés au dossier public et au site Web de la CEO. Si vous êtes une entreprise ou si vous demandez à devenir un intervenant, tous les renseignements que vous déposez seront disponibles sur le site Web de la CEO.

### EN SAVOIR PLUS

#### Commission de l'énergie de l'Ontario

☎ /ATS: 1 877-632-2727

🕒 Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h

🌐 [oeb.ca/fr/demandes/demandes-en-cours](http://oeb.ca/fr/demandes/demandes-en-cours)

#### Five Nations Energy Inc.

☎ 705 268-0056

🕒 Du lundi au jeudi, de 8 h à 17 h

Le vendredi, de 8 h à 14 h 30

🌐 [fivenations.ca](http://fivenations.ca)

Cette audience sera tenue en vertu de l'article 78 de la **Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario.**

This document is also available in English.



Commission  
de l'énergie  
de l'Ontario

# Sudoku

8				2	5			4
9							2	5
	4		9	1				
4		7				9		
	2	3						
			7	5				3
					1	8		
1				9	8			
	8		3					

**RÈGLES DU JEU :**

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

**RÉPONSE DU JEU N° 933**

8	7	1	6	2	5	3	9	4
9	3	6	8	4	7	1	2	5
2	4	5	9	1	3	6	8	7
4	1	7	2	3	6	9	5	8
5	2	3	1	8	9	4	7	6
6	9	8	7	5	4	2	1	3
3	5	2	4	7	1	8	6	9
1	6	4	5	9	8	7	3	2
7	8	9	3	6	2	5	4	1

# Mot caché

Thème :  
**VIE URBAINE**  
8 lettres

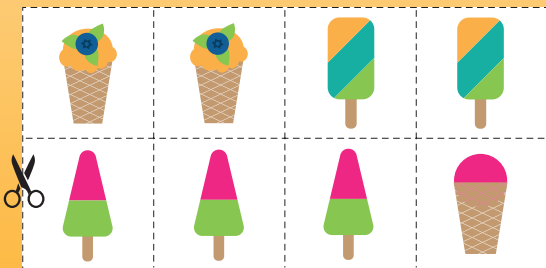
- |  |  |  |   |  |   |
|--|--|--|---|--|---|
| <b>A</b><br>AQUEDUC<br>ARBRES<br>ASPHALTE<br>AUTOBUS<br>AVENUE<br><b>B</b><br>BANQUE<br>BIBLIOTHÈQUE<br>BOULANGERIE<br>BOULEVARD<br>BOULIQUE<br><b>C</b><br>CAMION | <b>CHAUSSÉE</b><br>CINÉMA<br>CIRCULATION<br>COMMERCE<br><b>E</b><br>ÉCOLE<br>ÉDIFICE<br>ÉGLISE<br>ÉPICERIE<br><b>G</b><br>GARE<br><b>H</b><br>HÔPITAL<br>HÔTEL | <b>I</b><br>INDUSTRIE<br>INTERSECTION<br><b>J</b><br>JARDIN<br><b>L</b><br>LOISIRS<br><b>M</b><br>MAGASIN<br>MAISON<br>MARCHÉ<br>MUSÉE<br><b>P</b><br>PARC | <b>PHARMACIE</b><br>PIÉTON<br>PISCINE<br>PLACE<br>PLAN<br>PONT<br>POPULATION<br>PROMENADE<br><b>Q</b><br>QUINCAILLERIE<br><b>R</b><br>RESTAURANT<br>ROUTE | <b>S</b><br>SIGNALISATION<br>STATIONNEMENT<br><b>T</b><br>TAXI<br>TERRAIN<br>THÉÂTRE<br>TOUR<br>TRANSPORT<br>TROTTOIR<br>TUNNEL<br><b>U</b><br>USINE | <b>V</b><br>VÉLO<br>VIADUC<br>VOITURE<br><b>Z</b><br>ZONE |
|--|--|--|---|--|---|

P	L	A	N	O	I	T	C	E	S	R	E	T	N	I	Q	P	E	A	R
Q	U	I	N	C	A	I	L	L	E	R	I	E	N	E	O	C	Q	I	E
A	E	I	R	E	G	N	A	L	U	O	B	D	T	P	I	U	O	U	S
U	R	P	R	O	M	E	N	A	D	E	U	L	U	F	E	T	Q	T	I
T	L	B	N	I	A	R	R	E	T	S	A	L	I	D	T	E	L	N	G
N	H	E	R	H	O	T	E	L	T	H	A	D	U	O	H	O	S	O	N
B	O	E	N	E	R	A	G	R	P	T	E	C	R	T	I	A	T	P	A
E	A	S	A	N	S	R	I	S	I	E	P	T	O	S	T	A	A	N	L
E	H	N	I	T	U	E	A	O	C	I	E	I	I	L	R	M	T	O	I
Z	G	C	Q	A	R	T	N	R	S	I	L	R	E	A	A	E	I	I	S
T	O	L	R	U	M	E	E	C	R	B	S	U	C	T	N	N	O	T	A
E	N	N	I	A	E	M	I	E	I	D	T	O	O	I	S	I	N	A	T
U	M	A	E	S	M	N	C	B	I	C	R	T	L	P	P	C	N	L	I
Q	A	E	R	O	E	I	J	E	A	X	H	A	E	O	O	E	E	U	O
I	G	E	C	U	P	C	C	A	R	U	A	A	V	H	R	N	M	C	N
T	A	S	I	E	A	I	U	A	R	U	T	T	U	E	T	I	E	R	P
U	S	U	R	O	U	T	E	D	M	D	T	O	C	S	L	S	N	I	L
O	I	M	O	L	E	V	S	T	A	I	I	I	B	R	S	U	T	C	A
B	N	A	V	E	N	U	E	E	O	I	O	N	O	U	A	E	O	E	C
E	I	C	A	M	R	A	H	P	R	N	V	N	R	V	S	P	E	B	E

SOLUTION DE MOT CACHÉ : QUARTIER

## Sudoku rafraîchissant

Découpe les images et place-les dans la grille de façon à ce que chaque délice glacé se retrouve une seule fois par ligne verticale et horizontale.

# HOROSCOPE

SEMAINE DU 10 AU 16 AOÛT 2025

SIGNES CHANCEUX DE LA SEMAINE : GÉMEAUX, CANCER ET LION



**BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL)**

Votre ténacité vous permettra d'atteindre vos objectifs. Professionnellement, il est crucial de se sentir à sa place pour s'épanouir; une remise en question pourrait s'avérer bénéfique. Votre partenaire redoublera d'attentions et vous fera vivre des moments romantiques.



**TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI)**

Un événement d'envergure vous permettra de réunir de nombreuses personnes. Artiste, votre imagination foisonnante vous amènera à créer une œuvre remarquable. Votre intuition sera un précieux guide pour faire des choix avisés.



**GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN)**

Le temps vous manquera, vous obligeant à orchestrer avec plus de rigueur vos multiples engagements. Une pause s'imposera pour relâcher la pression. Profitez-en pour renouer avec de vieux amis et raviver ces liens précieux.



**CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET)**

Avant la fin de l'été, accordez-vous des vacances bien méritées. Faites attention aux détails, surtout pour un projet important ou votre travail. Une fête, probablement en votre honneur, vous offrira l'occasion de vous détendre et de vous amuser.



**LION (24 JUILLET - 23 AOÛT)**

Sous l'effet d'une grande sensibilité, vous risquez de faire preuve d'excès. Attention à vos finances, car des achats impulsifs pourraient se produire. Avec modération, faites-vous plaisir en vous offrant quelque chose qui vous plaît véritablement.



**VIERGE (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)**

Avec une promotion, l'achat de nouveaux vêtements adaptés à votre nouveau statut deviendra une priorité. Vous investirez dans votre image, pour des raisons tant professionnelles que personnelles, afin de vous présenter sous votre meilleur jour.



**BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)**

Au travail, vous gérez une multitude d'urgences, et vos efforts seront généreusement récompensés par une promotion notable. Côté cœur, une nouvelle flamme pourrait vous proposer une forme d'engagement, allant jusqu'à envisager la vie à deux.



**SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)**

Perfectionniste, vous créerez de véritables chefs-d'œuvre. La patience et la sagesse vous apporteront des bienfaits importants. La magie opérera également dans votre relation amoureuse, renforçant vos liens.



**SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)**

Vous passerez une partie de la semaine à la maison. Avec de jeunes enfants, de lourdes responsabilités vous incomberont. Une situation particulière pourrait aussi vous garder chez vous. Célibataire, une rencontre inattendue pourrait vous surprendre.



**CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)**

Vous devrez effectuer plus de déplacements que prévu, et ils risquent d'être plus longs que ce que vous aviez anticipé. N'hésitez pas à accepter les invitations de vos proches pour vous divertir : un lâcher-prise s'impose. Une transaction immobilière sera bénéfique.



**VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)**

Vous trouverez des solutions à un problème financier. N'hésitez pas à solliciter l'avis de professionnels et d'amis pour clarifier votre situation. Vous aurez l'approbation pour financer un projet qui vous tient à cœur.



**POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS)**

Vous saisissez chaque occasion de vous faire plaisir. Vous apporterez une aide financière à un ami. Au travail, un projet promet de vous enrichir. Or, un peu de repos serait bénéfique, ou tâchez du moins de mieux canaliser vos énergies.

**98.9**  
SUDBURY

**104.1**  
TIMMINS

**97.1**  
NIPISSING

**95.9**  
CHAPLEAU

## ONTARIO

## Fraises et petits fruits: une saison qui commence bien!

JEAN-MARC  
DUFRESNE | IUL - RÉSEAU.PRESSE  
AGRICOM

Les fraises d'été se récoltent à la pelle, la saison bat son plein et les récoltes des framboises, bleuets et autres petits fruits s'annoncent bonnes... Sauf peut-être dans l'Ouest de l'Ontario.

«Alors que l'Est a connu de bonnes conditions climatiques, les cultivateurs de l'Ouest ont dû composer avec un gel tardif et des précipitations sous forme de grêle», explique Alexandre Henri, technicien agricole chez Orleans Fruit Farm et également membre du CA d'Ontario Berries. «Là-bas, les agriculteurs ont dû travailler fort pour sauver leurs récoltes.»

## Puisqu'on en parle...

Bill Groenheide est directeur de la Fédération de l'agriculture de l'Ontario et agent de liaison pour les produits de base auprès de l'Association des fruiticulteurs et maraîchers de l'Ontario. Ce début de saison lui donne l'opportunité de ramener le projecteur sur une préoccupation de premier plan.

«Nous sommes vraiment privilégiés, ici en Ontario, de bénéficier du climat, de l'environnement et du sol nécessaires à la culture d'une telle variété de fruits frais. Ça nous rappelle aussi l'importance de préserver les terres agricoles pour la production alimentaire et d'autres usages agricoles. Il est impossible d'en obtenir davantage une fois qu'elles sont épuisées.»

La campagne Home Grown de l'OFA sensibilise le public à la préservation des terres agricoles de l'Ontario pour produire des aliments, du carburant, des fleurs et des fibres locaux. La récolte des fraises d'été et le début des framboises est aussi l'occasion pour l'organisme, d'encourager l'achat local.

«Dès la récolte, les fruits perdent de leur valeur nutritive», souligne Alexandre Henri. «Plus nous les cultivons et les récoltons près de chez nous, plus ils sont savoureux et sains, et plus notre empreinte environnementale est réduite, notamment en ce qui concerne les émissions de gaz à effet de serre responsables des changements climatiques.»

## Les temps changent

Si la récolte est bonne, les habitudes d'achat des consommateurs ont quand même changé ces dernières années, croit M. Henri. «Avant, les familles achetaient six ou huit paniers de fraises pour faire des tartes ou des desserts. Maintenant, il y a plus de clients, mais ils s'en tiennent à seulement un ou deux paniers, probablement parce qu'on fait moins de desserts.»

Il se réjouit toutefois de voir qu'on préfère les fraises d'ici aux produits d'importation qu'on retrouve en épicerie. Si certains consommateurs se contentent de l'absence de goût des fraises américaines mûries pendant le transport, les vrais connaisseurs leur préfèrent le goût sucré-acidulé

prononcé des fraises locales.

La canicule de juillet a-t-elle nuit aux petits fruits? Le spécialiste mentionne qu'une trop grande chaleur fait littéralement «cuire» les fraises, et si de fortes pluies s'ensuivent, les fruits mûrissent trop vite et pourrissent. «La chaleur n'a pas empêché l'autocueillette, heureusement.» Et si les conditions restent favorables, la récolte de framboises, de bleuets, pêches et cerises sera abondante encore cette année.

## Calendrier des récoltes

**Fraises:** La haute saison des fraises se situe en juin et juillet, mais les petits fruits frais locaux sont disponibles jusqu'à l'automne dans les fermes ontariennes.

**Cerises:** La saison est courte, il faut donc faire vite. Les cerises de l'Ontario sont disponibles en juillet et août.

**Pêches, abricots, nectarines, prunes:** On les trouve en com-

merce ou à la ferme de juillet à septembre.

**Baies:** Les mois de pointe de l'été, juillet et août, sont également la période où vous trouverez les bleuets, les framboises et la pastèque (un membre de la famille des petits fruits!)

**Canneberges:** Provenant principalement de Muskoka et de la région d'Ottawa, les canneberges de l'Ontario sont disponibles en août et septembre.

**Pommes et poires:** Les variétés hâtives de pommes et de poires peuvent être prêtes dès la fin août, mais c'est surtout de septembre à novembre qu'elles sont en pleine saison de récolte.

**Raisins:** Bien que de nombreux raisins de l'Ontario soient cultivés pour la vinification, des raisins de table locaux sont également disponibles en août et en septembre. Soyez à l'affût d'un nouveau venu dans le monde des raisins de l'Ontario: le Jupiter, un savoureux raisin de table rouge.



Alexandre Henri constate que les clients sont plus nombreux, mais ils achètent en moins grande quantité.

# Informations municipales

C. P. 5000 SUCC. A  
200, RUE BRADY  
SUDBURY ON P3A 5P3

311 Service À votre service  
[www.grandsudbury.ca](http://www.grandsudbury.ca)

Nous affichons les soumissions, les offres, les propositions et les ventes dans le site Web de la Ville au [www.grandsudbury.ca](http://www.grandsudbury.ca).

---

**AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE**

concernant les demandes aux termes des articles 34 de la *Loi sur l'aménagement du territoire*, L.R.O. 1990, chap. P.13.

**Dossier :** PL-RZN-2025-00016

**Emplacement :** NIP 73509-0317, partie 2, plan de renvoi 53R-19120, lot 6, concession 3, canton de Capreol (5149, promenade Dupuis, Hanmer)

**Objet et effet du règlement municipal de zonage proposé :** Proroger de 3 ans un règlement municipal d'utilisation temporaire, aux termes de l'article 39.1 de la *Loi sur l'aménagement du territoire*, afin de prolonger

un permis d'utilisation temporaire (T52) pour pouvoir continuer à utiliser le pavillon-jardin existant sur la propriété pendant 3 ans de plus.

**Dossier :** PL-RZN-2025-00011

**Emplacement :** NIP 73560-1314, parcelle 51579, partie du lot 2 and 3, concession 3, canton de Neelon (84, chemin Smelter, Coniston)

**Objet et effet du règlement municipal de**

**zonage proposé :** Modifier le Règlement 2010-100Z, soit le Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, en changeant le zonage des terrains visés de « OSR », espace ouvert – récréatif, à « M3 », zone d'industrie lourde. La demande permettrait d'éviter un zonage multiple découlant de l'ajout d'un lot de 0,3 ha de terrain du 84, chemin Smelter au 85, chemin Smelter afin d'éliminer l'empiètement d'immeubles industriels.

**AUDIENCE PUBLIQUE :**

Avant de soumettre une recommandation au Conseil municipal, le Comité de planification tiendra une audience publique afin d'obtenir l'avis de la population le **lundi 8 septembre 2025 à 13 h**, dans la Salle du Conseil, et en participant par voie électronique, à la Place Tom Davies, au 200, rue Brady, à Sudbury.

Les médias et le public peuvent visionner la webdiffusion du Comité de planification de la Ville du Grand Sudbury en continu en direct au <http://www.grandsudbury.ca/ordresdujour>.

**Participez au processus de planification**

Le public peut participer aux audiences publiques en personne ou par voie électronique. Il existe plusieurs façons lui permettant de soumettre des observations aux membres du Comité de planification et au Conseil pour la réunion du **8 septembre 2025**.

- **En personne :** dans la Salle du Conseil, Place Tom Davies, 200 Brady, Sudbury.
- **Soumettre ses commentaires par écrit :** Transmettre vos commentaires par écrit au greffier municipal de la Ville du Grand Sudbury, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3, avant la réunion ou par courriel à [grefrier@grandsudbury.ca](mailto:grefrier@grandsudbury.ca). Les

commentaires reçus le **5 septembre 2025 à 16 h au plus tard** seront transmis aux membres du Comité de planification et du Conseil avant la réunion.

- **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury (<http://grandsudbury.ca/audiencespubliques>) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés **doivent s'inscrire avant 16 h le jour ouvrable précédant la date de l'audience**.

Le rapport du personnel et les recommandations seront également affichés

sur le site de la municipalité (<https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/maire-et-conseil/ordres-du-jour-en-ligne/>) le **29 août 2025**.

Pour de plus amples renseignements à ce sujet, notamment sur le droit d'appel, communiquez avec les Services de planification de la Ville du Grand Sudbury à l'adresse C.P. 5000, 200, rue Brady, Sudbury (Ontario) P3A 5P3 ou composez le 705-674-4455, poste 4295.

-----

*Malgré tout ce qui précède, les Règles de procédure indiquées dans le Règlement de procédure seront suivies : <https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/reglements-municipaux/>.*



## CHELMSFORD

## Yves Simard, un p'tit gars de chez nous, de renommée internationale

**LISE DUGAS** Yves Simard est originaire de Chelmsford où il a grandi et demeuré jusqu'à la fin de son adolescence. Père de quatre enfants, Yves est détenteur d'une double citoyenneté franco-canadienne et néo-zélandaise. La semaine dernière, Yves en a profité pour se détendre en compagnie de ses parents à leur maison de campagne, au bord du lac Mesomikenda, à Gogama. Comme il était dans la région, on en a profité pour en savoir un peu plus sur son cheminement à partir de ses débuts modestes jusqu'à ses projets futurs.

Pour se définir professionnellement, Yves se considère comme un directeur de photographie, un producteur technique mais surtout un raconteur. «Je suis un conteur en images. Dans la culture franco-ontarienne québécoise, le conteur était le bon vivant des équipes de bûcherons. Avant la télévision, la radio et les autres formes de divertissement, le conteur jouait un rôle essentiel pour stimuler l'imagination des travailleurs et maintenir leur moral. Nous sommes une espèce qui apprend à partir d'histoires, nous aimons les écouter et nous aimons les raconter. C'est ainsi que nous apprenons», raconte Yves. Tradition issue de sa culture qui s'est transmise de génération en génération, Yves ne se contente pas de raconter une histoire, il sait capturer la magie du bouche-à-oreille et de l'appliquer à l'art du médium visuel.

### Des débuts modestes

Vétéran de la télévision depuis 35 ans, Yves Simard a commencé à travailler à Sudbury à TV7 (connu aujourd'hui sous Eastlink) à l'âge de 14 ans, sous l'aile de nombreux mentors qui l'ont aidé à faire ses preuves et à passer rapidement à MCTV en tant que caméraman pour les actualités de fins de semaine. Nous pouvons citer, entre autres, Joanne Bourré, qui, à l'époque, a assuré sa formation. D'ailleurs, cette dernière y travaille toujours.

À 19 ans, Yves a acheté sa première caméra et a commencé à travailler comme pigiste, avec son meilleur ami Jeff Tranchemontagne, pour une petite société de production appelée Cinecan. Au fil des ans, ils ont produit des vidéos pour de nombreuses grandes entreprises en Ontario et au Canada, et ont fourni des diffuseurs du monde entier. Ils étaient la base opérationnelle pour Global TV dans le nord de l'Ontario, de TVO, ainsi que de TFO, produisant la plupart du contenu des reportages au nord de Sudbury. En plus, Yves a travaillé pendant environ un an pour Radio-Canada, en tant que caméraman/monteur avant de se tourner vers l'étranger.

Comme pigiste pour CTV/CanWest/CBC, Yves a été caméraman principal dans plus de 100 documentaires et 25 séries de télé-réalités majeures, notamment The Amazing Race, Top Model et Castaway de la BBC. Yves a également été nommé quatre fois pour un prix Emmy dans la catégorie «Meilleure photographie sportive» pour son travail sur les championnats du monde Ironman, qu'il a couverts pendant 15 ans.

### Nouvelle-Zélande

En 1998, Yves s'est rendu en Nouvelle-Zélande, alors que la télé-réalité était encore en plein essor. Avant Survivor, Yves a travaillé sur Treasure Island aux îles Fidji, où

il a tourné plus de quatre saisons d'une émission qui est toujours diffusée aujourd'hui, alors que le format de la télé-réalité venait tout juste de voir le jour. En tant que directeur de la photographie, il a été à la tête du département pour des émissions telles que Amazing Race, Top Model, Biggest Loser, The Mole, X-Factor, Castaway et bien d'autres encore, pendant plusieurs saisons. Il a également fait ses armes dans le domaine du sport, en couvrant plus de 30 Ironman à travers le monde, y compris les championnats du monde à Kona et à Hawaii pour NBC. C'est là qu'il a été nommé quatre fois pour un prix Emmy et que les émissions ont remporté à plusieurs reprises le prix du meilleur programme. Yves s'est forgé une solide réputation en tant que caméraman de documentaires. Son projet le plus intense est celui de 2007 où Yves a été intégré à l'unité des forces spéciales de l'armée néo-zélandaise pendant trois ans. Il a produit une émission inédite sur les coulisses du fonctionnement d'une unité des forces spéciales, tant à l'entraînement que sur le terrain. Aujourd'hui, Yves est surtout connu en Nouvelle-Zélande pour ses cinq séries Young Riders, son travail d'observation avec le SAS néo-zélandais, Moving Houses, Millennium Teens et The Wheel Life. En plus, il a tourné le film *Tickled* qu'on peut retrouver au Canada, sur le réseau Netflix.

Lorsque Yves s'est éloigné de la télé-réalité il y a 10 ans, ses crédits ont évolué vers des projets intéressants : L'histoire du rugby, Go South - Nouvelle-Zélande, Go Further South Antarctica, Antarctica from Above, Jeux olympiques d'été de Tokyo, Jeux du Commonwealth, Jeux olympiques d'été de Paris,



Yves Simard photographant des pingouins au Cap Adare de la mer Ross.  
Photo : Courtoisie

Jeux olympiques de Pékin, Coupe du monde de rugby féminin, Coupe du monde féminine de la FIFA, Jeux mondiaux de chant choral, Jeux européens de chant choral et America's Cup

### Les projets futurs

Présentement, Yves Simard travaille sur différents projets. Au Canada, il voyage pour compléter sa bibliothèque d'images 4K filmées par drone, et au Danemark, il filmera les European Choir Games. À Londres, au Royaume-Uni, il travaillera sur une série consacrée à la situation des abeilles dans le monde. Son voyage le mènera à travers l'Europe, l'Afrique et les États-Unis, où il interviewera des personnalités connues sur les raisons pour lesquelles elles aiment et défendent les abeilles.

Dernièrement, il a monté un documentaire, le projet Māori

(le peuple autochtone de la Nouvelle-Zélande) pour le client néo-zélandais de La galerie des beaux-arts d'Auckland. Le sujet? Le don de la terre de la tribu Māori à l'Anglais Lord Hobson, aujourd'hui la ville d'Auckland.

Yves vient d'apprendre aussi qu'il tournera une 6e série de Young Riders en septembre.

À ce jour, Yves n'a ni cv ni bande démo pour afficher tous ses accomplissements. Il se fie entièrement au bouche-à-oreille : «Quand on travaille depuis 35 ans dans un domaine aussi restreint, les gens savent qui vous êtes ou ont vu votre travail, et s'ils ne le connaissent pas, ils connaissent quelqu'un qui le connaît. Cette recommandation a plus de valeur que n'importe quel appel à froid, et j'ai beaucoup de chance d'être dans une position où les appels viennent à moi... pour l'instant».



Aléa : le jeu de prise de décision

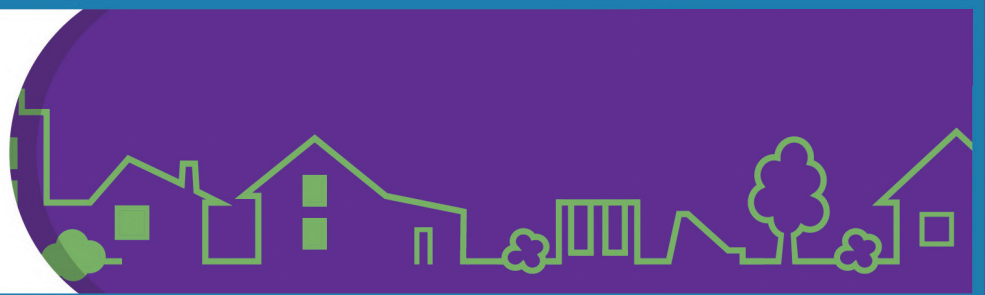
# Choisir d'épargner ou d'acheter des nouveaux souliers ?

Apprenez à **faire des choix** avec **Aléa** et renforcez vos connaissances financières.  
[desjardins.com/alea](https://desjardins.com/alea)

Une initiative éducative de

 **Desjardins**

# vie communautaire NIPISSING OUEST



## NIPISSING OUEST

# Trois médaillées en athlétisme aux Jeux provinciaux

CHRISTIAN  
GAMMON-ROY | IUL - RÉSEAU.PRESSE  
TRIBUNE : LA VOIX DU NIPISSING OUEST

Trois athlètes locales des Olympiques spéciaux sont revenues

des Jeux provinciaux d'été avec plusieurs médailles remportées dans diverses épreuves d'athlétisme. Les Jeux se sont déroulés à Brantford, en Ontario, du 10 au 13 juillet. Ciara Joseph, une athlète de 15 ans originaire de Garden Village, a remporté l'or au 3 000 mètres, au saut en longueur sans élan et au mini-javelot. Jolie Gearing, 23 ans, originaire de Verner, a remporté l'or au 200 mètres. Enfin, Katie Lajeunesse de Sturgeon Falls, qui à l'âge de 37 ans participe à des compétitions depuis environ 15 ans, a remporté la médaille de bronze au 400 mètres, au 800 mètres et au lancer du poids, ainsi que la médaille d'argent au 200 mètres.

Toutes trois prennent maintenant un peu de repos après la compétition, mais selon leur entraîneur Penny Aubertin, elles reprendront bientôt leur entraînement intensif en attendant de savoir si elles seront sélectionnées pour participer aux championnats nationaux en juillet 2026.

Aux Jeux olympiques spéciaux, les concurrents sont répartis en fonction de leur âge, leur genre et leur niveau, explique Mme Aubertin. «Les Jeux olympiques spéciaux sont conçus pour que les gens réussissent. Ils ne gagnent pas tous, mais les catégories sont créées de manière à ce que la plupart d'entre eux obtiennent une place au classement,» explique-t-elle. Il n'est toutefois pas facile d'atteindre la compétition provinciale. Les athlètes participent d'abord à des compétitions régionales, où ils affrontent les concurrents de leur région, et seuls les meilleurs se qualifient.

Si l'objectif du trio local est de se qualifier pour les championnats nationaux, Mme Au-

bertin souligne les efforts qu'il a fallu fournir pour en arriver là, affirmant que Katie, Ciara et Jolie peuvent être déjà très fières de leurs accomplissements. «Je leur dis que peu importe si elles terminent premières ou dernières, (...) elles ont réussi à se qualifier pour les championnats provinciaux, ce que beaucoup d'autres n'ont pas pu faire,» déclare l'entraîneur.

Pour Katie Lajeunesse, qui s'est déjà rendue deux fois aux championnats nationaux, remportant près de 30 médailles au cours de sa carrière, la compétition est aussi un défi personnel. Lorsqu'on lui demande sur quoi elle va se concentrer au cours de la prochaine année d'entraînement, elle répond que son objectif principal est de battre ses propres records. Katie est également déterminée à ne pas ralentir, non seulement en athlétisme, mais dans l'ensemble des nombreux sports qu'elle pratique. Elle ajoute maintenant la boccia à son répertoire, qui comprend déjà la raquette, les quilles et l'athlétisme, et elle



Katie Lajeunesse, avec son entraîneur Penny Aubertin, Ciara Joseph et Jolie Gearing montrent fièrement leurs médailles après la cérémonie de clôture des Jeux provinciaux d'été des Jeux olympiques spéciaux, à Brantford. Crédit photos : Courtoisie

veut se mettre à la natation prochainement.

Selon Mme Aubertin, les points obtenus à la récente compétition provinciale seront comptabilisés et les sélections pour le championnat national devraient

annoncées dans quelques mois. En attendant, ses athlètes s'entraînent pour la boccia, une discipline moins intense qui leur permet de ralentir un peu après les épreuves d'athlétisme. «Une fois que nous connaissons les ré-

sultats, je commencerai sans aucun doute un entraînement plus intense pour celles qui seront sélectionnées », assure-t-elle.

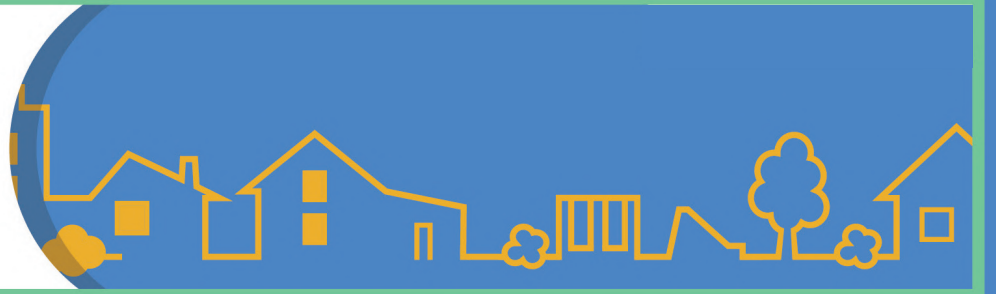
La version originale de l'article est plus longue.

Demande-nous comment tu peux remporter **10 000 \$!**

Ask us how you could win **\$10,000!**

**Caisse Alliance**  
caissealliance.com

## vie communautaire HEARST ET KAPUSKASING



FAUQUIER-STRICKLAND

# Colère et accusations au conseil municipal

Trente jours. C'est tout ce qu'il reste au conseil municipal de Fauquier-Strickland pour adopter un budget qui ramènerait le petit canton franco-ontarien sur la voie de la viabilité financière. Jeudi soir, les élus ont amorcé cette course contre la montre dans un climat de tension palpable.

PAR MATHILDE BEAULIEU-LÉPINE,  
INITIATIVE DE JOURNALISME LOCAL,  
LE DEVOIR

«C'est digne d'un scénario de film», a lâché aux élus un citoyen venu assister à la rencontre extraordinaire du conseil municipal. Parce que s'il ne compte qu'un peu moins de 600 habitants, le canton se retrouve présentement face à un déficit de près de 6,5 millions de dollars.

Face à cette impasse, la mairesse Madeleine Tremblay envisageait il y a un mois ni plus ni moins que de fermer la municipalité. Devant l'impasse budgétaire, elle proposait de mettre à pied tous les employés municipaux et de suspendre les services à compter du 1er août. Une décision choc, adoptée en juin par le conseil, qui visait à alerter la province sur l'urgence de la situation financière du canton.

Finalement, jeudi soir, les élus ont adopté toutes les résolutions exigées par la province pour éviter une fermeture imminente des services municipaux. Ils ont notamment accepté officiellement la lettre du ministère des Affaires municipales, ont signé l'accord de financement d'urgence de 300 000 \$ et ont adopté une résolution confirmant que les mises à pied prévues le 1er août n'auront pas lieu.

### Exigences

Mais parmi les exigences du ministère des Affaires municipales de l'Ontario, le canton doit encore adopter un budget avant la fin du mois d'août.

«C'est l'impasse dans laquelle on est», a répété à maintes reprises Shannon Pawlikowski, directrice des services municipaux de Fauquier-Strickland. Tout en maintenant son calme malgré les critiques lancées et le brouhaha ambiant, elle a tant bien que mal essayé d'expliquer la situation délicate dans laquelle le canton se retrouve. «Il y aura une hausse des taxes, c'est inévitable», a reconnu Mme Pawlikowski, sans toutefois avancer de pourcentage précis. Selon les estimations évoquées plus tôt ce mois-ci, une augmentation de l'ordre de 195 % à 300 % serait nécessaire pour redresser les finances du canton, sans garantie que la population sera en mesure d'absorber un tel choc fiscal.

«C'est de la corruption!» a clamé un habitant de Fauquier-Strickland lors de la période de questions. La mairesse et les conseillers municipaux ont tenté de garder le calme, invitant les citoyens à assister à la prochaine rencontre, qui aura lieu la semaine prochaine, pour écouter les propositions de solutions.



Devant l'impasse, la mairesse de Fauquier-Strickland envisageait il y a un mois ni plus ni moins que de fermer la municipalité. (Wikipédia)

### Aide de la province

La mairesse a tenu à être claire: l'intervention de la province n'est en rien un chèque en blanc. Le financement d'urgence de 300 000 \$, prévu jusqu'au 31 octobre, vise uniquement à maintenir les services essentiels, la collecte des déchets, l'eau

potable et les salaires de base d'ici à ce que le conseil trouve une solution durable à la crise. Si les conditions imposées par Queen's Park ne sont pas respectées, l'aide pourra être suspendue à tout moment.

Parmi ces conditions: adopter un budget 2025 complet d'ici

le 31 août, imposer un gel des dépenses discrétionnaires, envoyer des rapports financiers mensuels au ministère et, surtout, produire des avis d'imposition avant la fin de septembre. Or, au moment de la réunion de jeudi, aucun scénario n'avait encore été officiellement présenté aux citoyens.



**Caisse Alliance**  
caissealliance.com

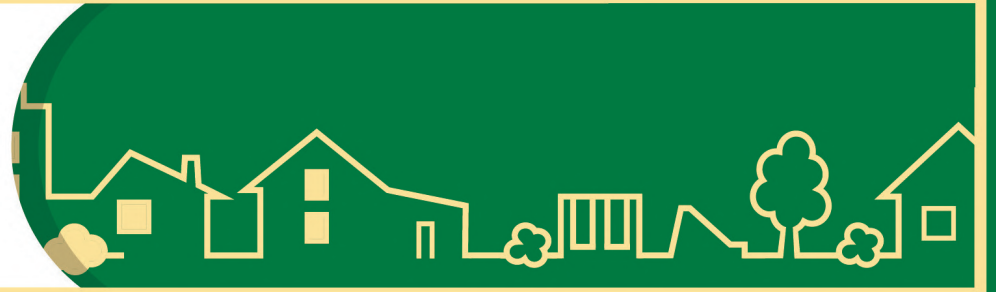
Tu aimerais être accompagné d'un **PRO de l'hypothèque** pour trouver **LE prêt** qu'il te faut?

**Prends rendez-vous dès maintenant!**

- Flexibilité
- Préapprobation
- Financement de la mise de fonds
- Décisions locales
- Réponse rapide

Jusqu'au **30 septembre 2025**, cours la chance de remporter **10 000 \$** à l'adoption de l'un de nos produits hypothécaires!

## vie communautaire **GREENSTONE**



**LONGLAC**

### Le soutien de Patrimoine canadien reste nécessaire pour les activités communautaires

MEDHI MEHENNI | IUL - RÉSEAU.PRESSE  
LE VOYAGEUR

Le Club des francophones de Longlac est un exemple édifiant de la manière dont les subventions, telles que celles offertes par Patrimoine canadien, soutiennent la vie communautaire dans des régions éloignées et souvent isolées.

C'est depuis 1967 que le Club des francophones de Longlac œuvre à maintenir la communauté soudée. Son rôle dans la vie sociale et culturelle des francophones de Longlac est central.

Ce rôle se voit davantage renforcé et maintenu grâce à l'appui «précieux» de Patrimoine canadien qui octroie, depuis une douzaine d'années, une subvention au Club, renouvelable tous les trois ans. Depuis 2024, et ce, jusqu'à 2027, le Club des francophones de Longlac reçoit 33000 \$ par an. Soit 3000 \$ de plus par an, par rapport à la période allant de 2021 à 2024.

«C'est grâce à un projet spécial que nous avons pu obtenir une en-

veloppe annuelle supplémentaire de 3000 \$», explique Mélanie Michaud Nadon, trésorière au Club des francophones de Longlac.

Le Club compte environ 120 adhérents. Son Conseil d'administration, qui est constitué de 9 membres, sollicite les services d'une employée administrative.

En plus des membres du CA, le Club compte sur le soutien de 5 à 6 bénévoles permanents dans la communauté.

«Les bénévoles, on en a surtout besoin lors du party de Noël, pour notamment la préparation et l'organisation de la salle, car nous recevons beaucoup de monde. Nous avons compté 150 personnes lors

de la soirée de décembre 2024», souligne Mélanie Michaud Nadon.

Les billets pour la soirée de Noël sont fixés à 50 \$. C'est pratiquement le seul événement payant qu'organise Le Club. Les autres activités sont offertes gratuitement, grâce à l'appui de Patrimoine canadien.

«Sans cette subvention, il serait difficile d'offrir des événements sans recourir à des levées de fonds, ce qui compliquerait encore plus l'accès aux activités pour tous. Et pour effectuer des levées de fonds, ça prend plus de temps, d'énergie et de bénévolat», précise Mélanie Michaud Nadon.

#### Les partenariats, une approche qui fonctionne

Le Club organise entre 8 à 12 activités par an, et depuis cette année, il offre à ses membres des soirées Bingo. Lorsque les conditions le permettent, comme c'était le cas le 22 février dernier, le Club élargit le jeu à d'autres régions, en invitant les clubs des francophones de Red Lake et de Dryden à participer virtuellement.

Mélanie Michaud Nadon affirme que les adhérents ont beaucoup apprécié les soirées Bingo et c'est pour cette raison que le Club compte en organiser davantage l'année prochaine.

Le Club des francophones de Longlac mise sur les partenariats, et c'est, en partie, ce qui lui permet de soutenir sa programmation.

Lors du party de Noël, par exemple, il fait appel au Club de ski de fond de Longlac pour le service de bar.

Un autre exemple, pour la décoration de la salle abritant le party



Une soirée peinture organisée en novembre 2024 par le Club des francophones de Longlac. Photo : Courtoisie



Photo : Courtoisie

de Noël, Mélanie Michaud Nadon, qui est également enseignante à l'École secondaire Château-Jeunesse, fait appel à ses élèves pour des heures de bénévolat.

En contrepartie, le Club offre l'espace et la décoration pour les groupes de classes qui ont des activités en rapport avec le thème de Noël.

Ainsi, grâce à l'entraide, la collaboration, le bénévolat et la recherche de subventions, la communauté francophone de Longlac fait de son mieux pour rester unie et préserver sa culture.



**Sans cette subvention, il serait difficile d'offrir des événements sans recourir à des levées de fonds, ce qui compliquerait encore plus l'accès aux activités pour tous».**

**Mélanie Michaud Nadon**



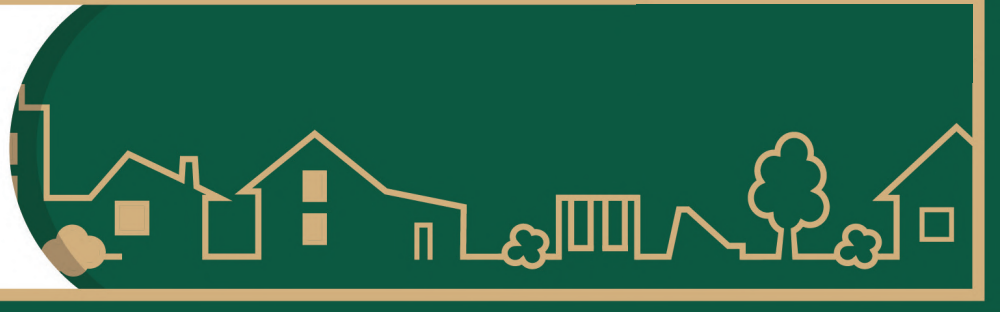
## Des solutions financières pour chaque moment de ta vie.



Jusqu'au **30 septembre 2025**, cours la chance de remporter **10 000 \$** en soutenant ta coopérative financière!

**Caisse Alliance**  
caissealliance.com

## vie communautaire **SUDBURY**



Sudbury Indie Cinema s'est installé dans le gymnase de l'ancienne école Saint-Louis-de-Gonzague, au 162, rue Mackenzie.



La salle de projection de Sudbury Indie Cinema. Photos : Courtoisie

si à combler les lacunes en matière de représentation et à proposer des films qui parlent aux communautés du nord de l'Ontario. Dans cette optique, les programmeurs se sont efforcés de sélectionner des films en français provenant du monde entier et en particulier du Québec. Beth Mairs, la directrice générale et la fondatrice du cinéma, explique : «L'une de nos devises est "le meilleur pour Sudbury", ce qui nous pousse à vouloir diffuser les meilleurs films à l'affiche dans les salles de Montréal, de New York et de Toronto. Pour obtenir des films québécois, il a fallu un certain temps pour convaincre les distributeurs québécois de partager leurs titres avec le public de Sudbury, mais nous avons maintenant établi une voie bien rodée pour diffuser les films populaires au Québec à peu près au même moment où ils sont promus et projetés sur leurs écrans.»

Chaque année, 25 % des films projetés à l'Indie sont présentés en français, et certains mois, près de la moitié des titres sont en fait des films francophones. L'achat de cartes de membres est disponible et ce, pour la vie, pour la modique somme de 60 \$. Cette carte vous permet d'obtenir un rabais à chaque fois que vous voyez un film. Il est recommandé de vous rendre sur le site officiel pour connaître l'horaire du mois en cours : [www.sudburyindiecinema.com](http://www.sudburyindiecinema.com). Bon cinéma!

### GRAND SUDBURY

## Une panne technique au joyau cinématographique régional, Sudbury Indie Cinema

**LISE DUGAS** La salle de projection de Sudbury Indie Cinema n'était plus accessible à son public depuis plusieurs jours, en raison d'un incident ayant provoqué une panne technique. Sur son site internet, Sudbury Indie Cinema précisait que ses projections programmées jusqu'au 12 août sont annulées. En attendant de rouvrir ses portes et de retrouver ses habitués, il faut dire que Sudbury Indie Cinema s'est fait une place de choix dans le paysage culturel local. Retour sur les débuts et la montée en puissance d'un joyau régional.

Sudbury Indie Cinema a été créé au début de l'année 2014 en tant qu'organisation artistique coopérative à but non lucratif. Il a fallu beaucoup de temps, de persévé-

rance et de foi, mais après des années passées à programmer des films dans tous les lieux de projection qu'elle pouvait trouver, des bibliothèques aux auditoriums sco-

laire en passant par les églises, la coopérative a finalement trouvé un espace, ainsi qu'un propriétaire disposé à le louer et a réussi à rassembler les fonds nécessaires pour s'installer dans le gymnase de l'ancienne école Saint-Louis-de-Gonzague, au 162, rue Mackenzie, juste à côté de la rue Sainte-Anne, un bâtiment et un quartier d'importance historique pour la communauté francophone.

L'objectif du Sudbury Indie Cinema était de créer au centre-

ville un cinéma spécialisé dans les films indépendants, afin de diffuser sur grand écran, à longueur d'année, des films de grande qualité qui autrement auraient été ignorés dans la région. En février 2019, cet objectif a été atteint et depuis lors, même pendant la pandémie, lorsque les autorités l'ont permis, le cinéma a fonctionné tous les jours et a fait connaître Sudbury à l'échelle nationale pour l'excellence de sa programmation cinématographique.

La programmation du Sudbury Indie Cinema, désormais affectueusement surnommé «l'Indie», ne visait pas seulement à présenter dans la région les meilleurs films produits au niveau national et international, mais aus-




# La crémation, oui, nous la faisons!






[fd@coopfh.ca](mailto:fd@coopfh.ca) | 705-566-2100